

黔东南:蔬菜香飘大湾区

Qeenc Dongh Nanc:Buc Jac Mal Doh Dangl Digs Dal Wanh Qih

□ 石合开

“咔嚓——”，在黔东南苗族侗族自治州锦屏县新化乡新化所村北门蔬菜基地，随着西葫芦应声离藤，一天的忙碌开始了。

棚内绿意翻涌，工人们俯身垄间，将西葫芦、莴笋等利落地采收装筐。棚外，三轮车穿梭，把一筐筐鲜蔬送往基地冷库。再过几个小时，这批蔬菜将出现在大湾区市民的餐桌上。

“这次采收西葫芦2万斤、蔬菜1.5万斤、莴笋5万斤，综合产值10万余元。”锦屏县锦屏山农业公司负责人谢小亮算了账，扣除土地流转费、水肥管理费和人工工资等，纯利润比去年还多，“这下种茄子和辣椒信心更足了。”

“过来帮忙采收，每小时12元，一天挣一百多块，比出去打工划算。”新化所村村民吴宗情弯腰掐下一棵莴笋，手上的活没停。

“仅这一季采收就雇了周边几十名村民。”新化乡农业农村综合服务中心副主任谢鸿科说，这种“基地+务工”模式，让农户在家门口就业，通过拿租金、挣薪金把日子过得越来越稳。

放眼黔东南州，这样的速递故事每天都在上演。榕江县车江大坝万亩蔬菜基地同样天不亮就热闹起来。

“当天采、当天运。”榕江县一禾源生态农业发展有限公司负责人杨长江介绍，该基地种植西兰花1000亩，年产1300余吨，年产值达1000万元，其中40%直供粤港澳大湾区。

另一旁，贵阳市菜篮子集团榕江基地负责人郭志群正指挥装车：“8到10小时，蔬果就能送到广州、佛山、深圳。冷链车中午前必须发车。”

如今，一把鲜蔬已让当地千户万户过上了稳稳当当的日子。

黔东南州全面推行标准化生产，建成质量追溯平台，实现冷链物流全域覆盖。同时，通过错峰上市，当地各类蔬菜已在大湾区市场占有一席之地，也实现了从“夏秋限定”到“四季长青”的转变。

2025年，该州124个认证期内直供大湾区的“菜篮子”基地年供农产品总量1.15万吨，实现销售额1.15亿元以上，带动超30万户农户稳定参与种植和务工。

“Kebt liebt——”，nyaoh yanp



mal Qeenc Dongh Nanc Nyenc Miiul Nyenc Gaeml Zil Zil Zouh Jenx Pienc Xeep Xenh Fap Xangh Xenh Fap Sox Cenhsingl bagl naih, suic buc gax uns kaengk liic miiuc, il maenl kgonl jens suh qit weex lax.

Kgaox bongc mal sup miiuc sup daengl gaems, nyenc daol jaems laic nyaoh kgaox jaenl dih, deic bux gax uns, woh senx menv naih liuc liangh xup laos kgaox loc.nugs bongc,xap samp logl bail bail jonv jonv,deic il loc loc mal meik sunx laos sox leengh. Eengh dah mieengc xic, buc jac mal doh naih xuh nyaoh wul xongc nyenc Dal Wanh qih jah lieux.

“Xonh naih xup lis buc gax uns 2 weenh jaenl, mal sup 1.5 weenh jaenl, woh senx 5 weenh jaenl, weex laot beel lis 10 weenh dah kuaik.”Jenx Pienc Xeep Yangc Yangc Nongc Ny-eec Gongh Sih nyenc douc Xeep Xaox Liangl sonk il biedl yimk,kat bail sinc dih tut liouc zox, sinc naemx sinc maoc, sinc kgonl menv naih, sinc gal naih dah nyenc beel eengv gungc, “Naih lenc dos jac nyimp lianh siul naengl ags sais.”

“Dah Map daengh xup,il jongh touc 12 kuaik,il maenl lis 100 dah kuaik,dah ugs senl lah kgonl naengl lail.”Nyenc Xenh

Fap Sox cenhs naih Wuc Zongh Qeenc jaems laic eus lis il kgonl woh senx,kgongl kgaox miac kgeis sav.

“Gods il jiv naih xup mal xuh tingt lis mieengc xebe ny-enc yac mangv xaih naih.”Xenhs Fap Xangh Nongc Nyec Non-gc Cenhs Zongh Hoc Fuc Wul Zongh Xenhs fup zux lenl Cenhs Hongc Koh kgangc,menv muc “Yanp mal + Ugs Kgonl” naih, douv nyenc daol nyaoh bags dol dos semh lis kgonl weex, baengh bih xup sinc daeml yav, aol sinc kgonl naih dah nyanl maenl il weex il douh dih.

Dal naengc Qeenc Dongh Nanc,menv “Nyenc Sunx Hoik” naih maenl maenl xedt lis.Yongc Jangh Xeehp Bianv Wot weenh moux yanp mal buh jingv menl mix guangl xuh naenv dangc lieux.

“Maenl naih aol,maenl naih sunx.”Yongc Jangh Xeehp Yic Hoc Wieenc Senh Taip Nongc Nyec Fac Zax Youx Xeehp Gongh Sih nyenc douc Yangc Cangc Jangh lebc,yanp mal naih miac lis mal xih lanc fah 1000 moux,nyinc xup lis 1300 denl, nyinc beel lis 1000 weenh kuaik, kgaox naih lis 40% saengx sunx Wielec Gangx Aol Dal Wanh qih.

Eengv il mangv,Guil Yangc Sil Mungl Mal Jic Tonc Yanp

Mal Yongc Jangh naih nyenc douc Goc Zil Qeenc dav dangc waik miac lebc jongl mal laos xap: “8 touk 10 nadl jongh touc, mal demh xuh sunx touk Guangx Zouh, Foc Sanh, Senh Zenl.Hangc xap kuak leengh naih douh nyaoh hedp saemp qit dinl bail.”

Mads naih,il nyaeml nyaeml mal xeengp douv saip tinp yanc weenh dol dah lis nyanl maenl lis janl lis daens.

Qeenc Dongh Nanc zouh kgus miiinh hongx weex biaoh zenx fap senh canx,weex gkenp zic liangl semh dens peep pienc taic,weex touk lenx lieenl wul li-ouc jal daengc senljungx xic, saoh jiv beev buh bail beel,menv mal senl xaih naih nyaoh sagx kgail Dal Wanh qih yunl lis il jemc,buh weex gkenp “heenk xic hak tup” touk “siik buh dangl yais” nyanl nyanl sunx.

Nyinc 2025, zouh naih 124 nadl sagx “Mungl Mal” kgaox buh lenl zenl jah saengc sunx dal wanh qih nyinc sunx yangh xonh laot lis 1.5 weenh denl, sinc beel siup lis piat 1.5 saens kuaik,guags lis 30 dah weenh kgeel douv sais gaenx siic dos mal nyimp ugs kgonl.

(来源:天眼新闻 汉文·侗文对照 翻译:姚仕威 译审:潘永荣)

赤水市:一根翠竹的“七十二变”

Chix Shuid Shif:lb Dol Xongb Nzhuab Lek “Xangt Jouf Aob Zat”

□ 施钱贵

清风拂过，遵义市赤水市的竹林随风摇曳，沙沙作响。曾几何时，这里的竹子砍下即卖，值不了几个钱。如今，这里一根根翠竹完成了“七十二变”，成为当地群众增收致富的重要产业。

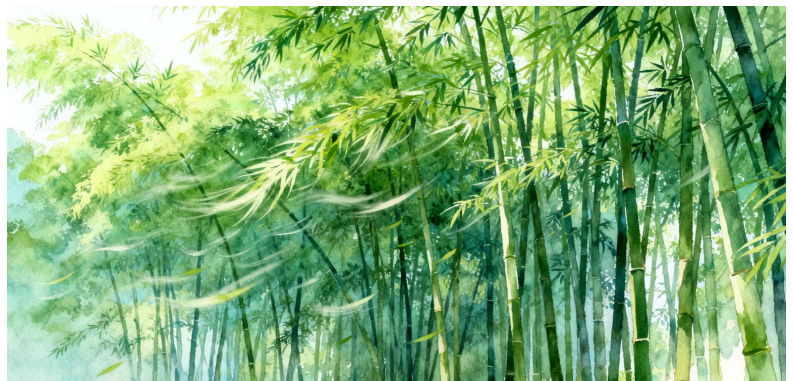
赤水市是贵州省竹资源富集的地区，现有竹林面积超过130万亩。凭借这一天然优势，当地将生态竹木循环产业确定为首位产业，围绕竹制品、“以竹代塑”和新材料三大方向，全力推进新时代“中国竹都”建设。

走进贵州赤水经济开发区泰盛(贵州)竹资源发展有限公司生产车间，总经理胥瑞祥撕下一张刚下线的竹浆生活用纸，柔软的手感令人印象深刻。“竹纤维造出来的纸非常柔韧，竹子三四年即可成材砍伐，是名副其实的绿色低碳原料。”他说，公司每年消耗约140万吨竹子，原料不仅覆盖赤水本地，还从四川、重庆等毗邻地区收购，加工后的竹浆板又大量返销成渝市场，2025年销售额达1.2亿元。

一根翠竹，串起了跨省的“产业朋友圈”，成为贵州融入成渝经济圈的产业之一。目前，赤水市已培育涉竹加工企业和工作坊近300家，开发出500多个品种的竹产品，获得国家专利30余项、注册商标178个。

科技同样为赤水市的“竹海”插上了腾飞的翅膀。在官渡镇，植保无人机每天往返运输竹料30余趟，将深山里的翠竹快速运出；在湖市镇，索道依山而建，编织出一张立体运输网络。空中与地面协同发力，使远山竹材的运输效率不断提升。

从昔日的荒山秃岭到如今的“绿色银行”，这片黔北大地上的绿



色密码，正为乡村振兴注入源源不断的活力。

Mit juat chuab dluat,Zumb Yif Shif Chix Shuid Shif xongb dreuf zaox juat jot hnyaot,shuab shuab ndraod nbluad. Daof ndex touk nzod,haod nad lek xongb nzol dangl douf muas ,muas zhit doul aob bib lob zax.Touk nad, haod nad lek ib dol dol xongb douv uat dangl “xangt jouf aob zat”,yaos lob deb qeut dex nemb shout ndout zat nbol lek ib zhangd chand nyex.

Chix Shuid Shif yaos Guif Zheub Shengd xongb dreuf zuif ndout lek deb qeut,touk nad xongb dreuf ndout dluat 130 vangf mud.Douf pinx dex qeut nded nad,lob deb qeut muab xongb ndongt xunx huax chand nyex uat douf dif ib chand nyex,wuix douf xongb uat lek yangf hangx, “muab xongb hlondg uat suf liaof” tab caix li-aof chab bib zox ged ntuad, shid ros ceub ngang lob hnob nyongs chab “Zhongb Guox

Zhux Dub ”lek cif zhangt.

Ngang mol zos Guif Zheub Chix Shuid Jinh Jif Kaib Fax Qub Taif Shengf(Guif Zheub) Zhux Zib Yuanx Fax Zhand Youd Xanf Gongb Sib qeut uat yangf hangx,Zongd Jingb Lid Xuf Duanb Xangx nciit nghel lob ib dlaif haod muab guat xongb uat rongt lek ndeud,dlaif ndeud muas nzeul jat cuat dol njet nzhongd.”Xongb uat lek ndeud muas nzeul, xongb dreuf bib bloub xongt douf hlob lox nzol dangt , yaos nbit rongt tab nil ib yangf nzhuab sab lek zaf shenb zib yuanx.”Nil haik das,gongb sib ib xongt yat shid dangl xongb 140 vangf denf, yuanx liaof zhit guangb yaos Chix Shuid deb qeut, hax yuad duax Sif Chuab, Chongx Qingf tab qeut ret lek deb qeut mual lol,uat chenx zas xongb youf draod ghangb muas mol Sif Chuab tab Chongx Qingf longx gab,xongt 2025 muas dout 120 yif dlaif zax.

lb dol xongb nzhuab, zuak

dout kuaf shengd lek “chand nyex gus laot quanb”, uat chenx Guif Zheub gongf ndraos Sif Chuab tab Chongx Qingf Jinh Jif Quab ib zhangd chand nyex. Touk nad,Chix Shuid Shif muax jangb jouf 300 lob xongb jab gongb qif nyex tab zox fangd, uat dout 500 ndout lob xongb uat lek cuat zhangd, 300 ndout lob guex juab zhuab lif、178 lob zhuf cex shangb biaob.

Kob jif lal jangb ceub Chix Shuid xongb rongd traik dout got dik . Nyaob Guanb Duf zhenf,lob dlangd hlout cuat hnob mol mol lol lol 30 ras sangt xongb dreuf,muab houd drongb lek xongb nzhuab shait shait sangt deuf mol,nyaob Guif Shif Zhenf,zox zox ged hlaut nzhoub drongb uat nyaos,hab uat ib zox ged wangd lox. Shout ndox tab bub deb ib ged shid ros, jat qeut dleb lek xongb dreuf yuex lol yuex ndout sangt deuf mol.

Duax touk nzod dlaot drongb dlaot bil zos touk nad “lob yexx hangx nzhuab”,Qanx Bex shout ndax deb lek zox rongt ged nad, zhenf wef xangb cunb zhend xinb shid naf ros.

(来源:新华网 汉文·苗文(西部方言)对照 翻译:古红梅 译审:罗兴贵)

双语新闻

文学欣赏

芦虹高原

侗文: 芦虹高原

芦虹高原上， 青竹绿油油。 山下彝家寨， 山腰白云飘 啊！家乡，美丽富饶， 啊！芦虹，彝家的天堂。 白云当披毡， 狂风当马骑。	侗文: 芦虹高原上， Xil 卅卅 卅卅。 卅卅 卅卅 卅卅， 卅卅 卅卅 卅卅。 啊！家乡，美丽富饶， 啊！芦虹，彝家的天堂。 卅卅 卅卅 卅卅， 卅卅 卅卅 卅卅。	如今变了样， 欢笑遍山岗。 肥猪关满圈， 骏马在奔驰。 芦虹高原上， 彝家日夜忙。 坚决跟党走， 幸福乐无疆。	侗文: 芦虹高原上， 卅卅 卅卅 卅卅， 卅卅 卅卅 卅卅， 卅卅 卅卅 卅卅， 啊！家乡，美丽富饶， 啊！芦虹，彝家的天堂。 卅卅 卅卅 卅卅， 卅卅 卅卅 卅卅。
--	---	--	--

(汉文·彝文对照 文:李永才 翻译/译审:罗德显)

约客

Dangl Khat Jangx Ib Niongl

黄梅时节家家雨， 青草池塘处处蛙。 有约不来过夜半， 闲敲棋子落灯花。	侗文: 黄梅时节家家雨， Dongd hxed eb nongs zaid dlenl, 青草池塘处处蛙。 Dangl hmanxt ax dax seix niox bul, Dangl khat bangx baix ax maix jul.
--	---

(汉文·苗文(中部方言)对照 文:赵师秀 翻译:吴里城 译审:张成)



阳光总在风雨后

Kangp Meenh Nyaoh Lenc Bienl

人生路上甜苦和喜忧 愿与你分担所有 难免曾经跌倒和等候 要勇敢地抬头 谁愿藏躲在避风的港口 宁有波涛汹涌的自由 愿是你心中灯塔的守候 在迷雾中让你看透	Il saemh kgaemc kuanp nyimp gol nees Xangk daengh nyac juh dabs weengx kgees Nouc wox xic nup xih xus xic nup xih kaemk ngeues Yuv ams diiml gaos weex Nouc xangk meenh jaemc nyaoh jogl nyal laengh lem c seet Haengt weex langh paok luih nanh dingh bail dees Meenh xangk daengh juh weex jagc buil longc jiuu bail peep Nyaoh kgaox munc duns naih douv juh nuv tingp gkeep
--	--

阳光总在风雨后 乌云上有晴空 珍惜所有的感动 每一份希望在你手中 阳光总在风雨后 请相信有彩虹 风风雨雨都接受 我一直会在你的左右	kangp meenh nyaoh lenc bienl Wul mas naeml lis menl haot Yuih niv diiuc singc nyenc daol Mix il meix xangk xedt kgaox miac juh nyaoh Kangp meenh nyaoh lenc bienl Yuv senk lis liongc yagc yings Bienl bienl kangp kangp xedt douh laens Yaoc bens nyaoh geel xenp nyac juh kgeis douv maenl
--	---

人生路上甜苦和喜忧 愿与你分担所有 难免曾经跌倒和等候 要勇敢地抬头 谁愿藏躲在避风的港口 宁有波涛汹涌的自由 愿是你心中灯塔的守候 在迷雾中让你看透	Il saemh kgaemc kuanp nyimp gol nees Xangk daengh nyac juh dabs weengx kgees Nouc wox xic nup xih xus xic nup xih kaemk ngeues Yuv ams diiml gaos weex Nouc xangk meenh jaemc nyaoh jogl nyal laengh lem c seet Haengt weex langh paok luih nanh dingh bail dees Meenh xangk daengh juh weex jagc buil longc jiuu bail peep Nyaoh kgaox munc duns naih douv juh nuv tingp gkeep
--	--

阳光总在风雨后 乌云上有晴空 珍惜所有的感动 每一份希望在你手中 阳光总在风雨后 请相信有彩虹 风风雨雨都接受 我一直会在你的左右	Kangp meenh nyaoh lenc bienl Wul mas naeml lis menl haot Yuih niv diiuc singc nyenc daol Mix il meix xangk xedt kgaox miac juh nyaoh Kangp meenh nyaoh lenc bienl Yuv senk lis liongc yagc yings Bienl bienl kangp kangp xedt douh laens Yaoc bens nyaoh geel xenp nyac juh kgeis douv maenl
--	---

阳光总在风雨后 乌云上有晴空 珍惜所有的感动 每一份希望在你手中 阳光总在风雨后 请相信有彩虹 风风雨雨都接受 我一直会在你的左右	Kangp meenh nyaoh lenc bienl Wul mas naeml lis menl haot Yuih niv diiuc singc nyenc daol Mix il meix xangk xedt kgaox miac juh nyaoh Kangp meenh nyaoh lenc bienl Yuv senk lis liongc yagc yings Bienl bienl kangp kangp xedt douh laens Yaoc bens nyaoh geel xenp nyac juh kgeis douv maenl
--	---

(汉文·侗文对照 文:陈佳明 翻译:王喆 译审:潘永荣)